

Глобус информ

Память о Хрустальной ночи

Во всемирной истории есть даты, которые чем дальше от нас, тем зримее становятся. К таким событиям относится и кровавый погром в десятках городов Третьего рейха в ночь с 9-го на 10 ноября 1938г. В эту ночь в Германии и Австрии нацисты сжигали синагоги, разбивали витрины магазинов, издевались, убивали и калечили евреев. Впервые - открыто и нагло, на глазах «добропорядочных граждан», на глазах у изумлённого мира. Осколки оконных и витринных стёкол, устилавшие улицы после погрома, позволили современникам дать ему почти поэтическое название **«Kristallnacht» - «Хрустальная ночь»**. Именно эти события ознаменовали переход к открытому террору. За одну ночь в Германии было сожжено 267 синагог, разрушены многочисленные еврейские кладбища, 7,5 тысяч торговых и коммерческих предприятий, жилых домов евреев. Сотни были убиты, ранены и покалечены, тысячи подверглись унижениям и оскорблениям, около 3,5 тысяч арестованы и отправлены в концлагеря. Цифры, цифры... А за ними - загубленные человеческие жизни. **«Хрустальная ночь»** стала прологом к невиданному в истории геноциду - **Холокосту**: уничтожению нацистами и их пособниками **6 миллионов евреев**.

9 ноября во всех городах Германии проводятся акции памяти и предостережения против повторения подобного когда-либо в будущем. Каждый год в Хемнице на **Stephanplatz** на месте сожжённой синагоги проходит



Foto: Andreas Seidel
<https://www.freiepresse.de/chemnitz>

траурная церемония. Состоялась она и в этом году, хотя из-за ограничений по коронавирусу собралось гораздо меньше людей, чем обычно. Заместитель мэра **Miko Runkel** выступил с речью и почтил память жертв **Холокоста** и **Ночи погромов**. Были представители от еврейской общины, от фракций городского совета. К памятнику возложили венки.

Время неумолимо, уходят живые свидетели тех трагических событий...

6 августа этого года в возрасте 94 лет скончался **Зигмунд Ротштайн (Siegmund Rotstein)** - бывший президент Союза еврейских общин ГДР и член Директората Центрального совета евреев Германии, в течение 40 лет бывший председателем Еврейской общины Хемница.

3 ноября 2020г. в возрасте 95 лет ушёл из жизни почётный гражданин Хемница - **Justin Sonder**. С его уходом город потерял одного из важных свидетелей, выживших после **Холокоста**. **Justin Sonder** родился в Хемнице, в еврейской семье в 1925г. В детстве он пережил Ночь погромов, видел, как били стёкла в магазине «Schocken» и горела синагога. Его отца арестовали и отправили в концлагерь.



Foto: Uwe Mann
<https://www.freiepresse.de/chemnitz>

С осени 1941 по февраль 1943 **Justin Sonder** был отправлен на принудительные работы на оружейный завод в Хемнице. А в феврале 1943г. его арестовали и депортировали в концентрационный лагерь **Освенцим**. Освобождённый американской армией, он вернулся в свой родной город в июне 1945, но 22 его родственника, в том числе и мать, были убиты нацистами.

Justin Sonder считал своей миссией, своим долгом рассказывать молодёжи о самых мрачных временах в истории Германии. В общей сложности он провёл более 500 мероприятий с тысячами студентов и школьников, делясь пережитым, рассказывая о зверствах национал-социалистического режима. Своими лекциями для молодёжи он делал историю живой и осязаемой.

В 2008г. **Justin Sonder** удостоен Почётной премии Мира.

В 2013г. была опубликована его книга воспоминаний **«105027 Monowitz - Ich will leben! Von Chemnitz nach Auschwitz - über Bayern zurück»**. **105027** - это вытатуированный в Освенциме номер на его руке.

В 2015г. он получил Почётную медаль Международного комитета Освенцима. А в 2016-ом, в возрасте 90 лет, **Justin Sonder** отправился в окружной суд Детмольда (**Detmold**), чтобы дать показания против бывшего охранника СС в концлагере Освенцим Райнхольда Ханнинга (**Reinhold Hanning**) в ходе, возможно, последнего крупного судебного процесса по преступлениям в Освенциме. Своими показаниями он помог свершить справедливое, хоть и запоздалое правосудие. **Justin Sonder** был одним из немногих, кто выжил в Освенциме и, как очевидец преступлений фашизма, не устал говорить об этом.

«Вы никогда не должны допускать ничего подобного», - это его наставление тем, кто родился после войны.

Начиная с 2011г. **9 ноября** во всём мире отмечается Международный день борьбы против фашизма, расизма и антисемитизма, и важно понимать, что **Холокост** - это не только трагедия одного народа, а пример того, к чему приводит политика превосходства одной нации над другими.

Ирина Константинова

Хемниц - 2025

В прошлом месяце произошло важное и радостное событие для нашего города. Международное жюри объявило Хемниц «Культурной столицей Европы 2025 года» (*Kulturhauptstadt Europas-2025*). Наш город опередил таких конкурентов, как Ганновер, Магдебург и Нюрнберг. Ранее титул *Kulturhauptstadt Europas* присуждали Западному Берлину - ещё до воссоединения Германии, а затем Веймару и Эссену. Культурные столицы привлекают огромное количество туристов; в течение всего года там организуются фестивали, выставки, концерты, ярмарки. Кроме того, подготовка к роли культурной столицы Европы означает улучшение внешнего вида и инфраструктуры: происходит благоустройство всего городского пространства и транспорта. Это хороший шанс для муниципальных властей повысить качество жизни горожан.



<https://www.chemnitz.de>

Момент в Хемнице, когда Председатель европейского жюри **Sylvia Amann** объявила результаты конкурса

Хемниц хочет «сделать видимыми тех людей и те города, которых сегодня не замечают, и тем самым предстать в глазах Европы таким Хемницем, о котором сегодня в Европе никто понятия не имеет» - так написали авторы проекта в тексте заявки на участие в конкурсе. Культура, как говорится далее в тексте, станет связующим звеном.

Премьер-министр Саксонии Михаэль Кречмер (*Michael Kretschmer*), поздравив победителя и выразив восхищение успехом Хемница, гарантировал широкую поддержку проекта со стороны земельного правительства: «2025 год станет особенным - для города, для Саксонии, Германии и всего ЕС. Ради этой победы понадобилось много работы, креативных идей, инициатив и увлечённости».

Для выполнения запланированных проектов Победителю конкурса предназначаются 1,5 млн. евро из бюджета Евросоюза, а также другие средства на федеральном, земельном и городском уровне.

Ну что ж, будем ждать 2025 года. А для того, чтобы активно участвовать в культурных мероприятиях, пожелаем нашему городу, Европе и всему миру поскорее победить пандемию, оставаться здоровыми, счастливыми и благополучными!

Светлана Бараненко

История развития культурных и научных связей между Россией и Германией

Мы продолжаем выпуск видеосеминаров на эту тему (ссылки можно найти на нашем сайте).

Сегодня публикуем в сокращении некоторые из материалов пятого и шестого выпусков.

Мы начали рассказ о выдающемся естествоиспытателе **Петре Симоне Палласе** в прошлом выпуске нашей газеты. А сейчас более подробно остановимся на крымском периоде его жизни и исследований.

Осенью 1795г. Паллас переехал в Крым, где прожил пятнадцать лет.

В путешествии на Юг его сопровождал молодой немецкий художник **Христиан Готфрид Генрих Гейслер** (*Christian Gottfried Heinrich Geißler*), который известен в России как автор иллюстраций к трудам академика П.С. Палласа и создатель целой галереи зарисовок из русской жизни конца XVIII - начала XIX века.

Гейслер прожил в России почти восемь лет, с сентября 1790 по март 1798гг. Большую часть этого времени он провёл рядом с академиком Палласом, а два первых года - в Санкт-Петербурге, работая учителем рисования.

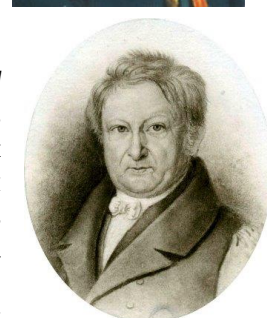
Может показаться, что это не такой уж значительный срок, но последующая деятельность художника была тесно связана с Россией, и своими работами он внёс значительный вклад в создание образа России в Германии. После возвращения в Саксонию иллюстрации Гейслера появились в серии работ, посвященных России, её народам и обычаям.

В октябре 1807г. художнику при посредничестве Петербургской Академии наук было пожаловано кольцо с бриллиантом, получив которое он, по собственному свидетельству, «от радости лишился сна».

После того, как в Европе развернулись военные действия, издательская деятельность и книжная торговля пришли в упадок, и художник, чтобы прокормить семью, брался за другие работы. Он даже некоторое время служил русским переводчиком при Лейпцигской ратуше.

В начале 1813г. художник Гейслер выступил в нехарактерной для себя роли - подготовил и издал два русско-немецких разговорника. Их названия говорят сами за себя. Один из них - «Российский переводчик. Справочник и помощник для взаимного объяснения немцев и русских, каковой содержит все необходимые выражения и российско-немецкий и немецко-российский словари с приложением правил произношения».

Второй назывался: «Новейший и полнейший российский переводчик, содержащий все слова и выражения, каковые должен знать каждый городской или сельский житель, если он хочет понимать русских или объясниться с ними и, таким образом, избежать многих неприятностей...».



После поражения французской армии в 1812г. симпатии населения Саксонии к России возрастали с каждым днём. Русских повсюду принимали с распростёртыми объятиями, в «Leipziger Zeitung» печатались портреты Александра I, русских полководцев и даже изображения православных святых. Как раз в это время разговорники, составленные Гейслером, оказались весьма популярными. Симпатия к России и светлые воспоминания о приключениях молодости со временем не угасли в художнике. Он писал: «Как счастлив я был, наслаждаясь в те прекрасные годы прелестью новизны и впечатлениями под ясным небом Таврии и в обществе почтенного семейства моего незабвенного Палласа! Но как же быстро пролетели эти, пожалуй, прекраснейшие в моей жизни годы!».

Вернёмся к академику Палласу. Чем же он занимался в Крыму? Во-первых, собрал богатую коллекцию минералов, сотни образцов флоры и фауны полуострова.

Во-вторых, с энтузиазмом занялся обустройством имения, которым управлял сам, вникая во все подробности хозяйства. Сначала позаботился о создании необходимых построек - дома, конюшни, избы для крестьян, кузницы... Затем сосредоточился на садах и виноградниках, которые были очень запущены. К этому вопросу Паллас подошёл как ученый-практик - с увлечением исследуя природу Крыма и пропагандируя его сельскохозяйственное освоение.

Описание крымских красот он заключает, в частности, таким выводом: «В сих прекрасных долинах могут быть заведены растущие в Южной Европе и Малой Азии самые полезные насаждения для блага России». При необходимости он сам занимался обрезкой, прививкой, посадкой или пересадкой деревьев, написав ряд статей по агротехнике южных культур в условиях Крыма. Как ботаник, многое сделал для садоводства и виноградарства. Именно благодаря неутомимой деятельности академика, его сады за короткое время стали одними из самых крупных в Крыму и впоследствии тянулись примерно на 7-8 км. Паллас первым обратил внимание на необходимость тщательного выбора места посадки для каждого сорта винограда.

Одним из подтверждений его успехов на поприще садоводства и виноградарства может служить тот факт, что в последние годы своего пребывания в Крыму Паллас заведовал училищами виноделия, учреждёнными в Судакской и Козькой долинах. Внимание учёного было также сосредоточено и на овцеводстве. Он сам имел стадо крымских овец численностью около 500 голов.

В-третьих, Паллас продолжает в Крыму и свою научную работу. Он изучает геологическое строение Крымских гор, собирает сведения о разных природных явлениях и объектах - землетрясениях, обвалах, оползнях, соляных отложениях, об образовании песчаных кос.

Задумав создать полное описание флоры Крыма, собирает гербарий, делая при этом множество зарисовок и пересаживая в свой сад характерные крымские растения.

К тому же, Паллас продолжает оживлённую переписку с Академией наук, с учёными и издателями Петербурга, Парижа, Берлина.

Он выпускает книгу «Описания путешествий по южным провинциям Российского государства», где даёт всестороннюю характеристику Крыма.

Казалось бы, всё идёт хорошо. Но с годами становится всё яснее, что надежды на исцеление в чудесном климате Крыма не оправдались. Паллас так и не смог вылечиться от многих хронических болезней, нажитых за время экспедиций. Прирождённый путешественник в последние годы был вынужден заниматься исключительно кабинетной работой, готовя к изданию свои труды...

Последней каплей, по-видимому, стали длительные судебные тяжбы Палласа с беспокойным соседом (отставным военным) из-за спорных земельных участков. В 1810г. Паллас возвращается в Берлин, где не был более 42 лет. В Германии его встречают с почётом, как признанного патриарха естествознания.

Но расстроенное здоровье все сильнее даёт о себе знать...

8 сентября 1811г. Петра-Симона Палласа не стало.

В течение свыше сорока лет его деятельность была посвящена исследованию России, ставшей для него дорогим вторым отечеством. Можно без преувеличения сказать, что и до сего времени не было и нет другого учёного, которому Россия была бы настолько обязана исследованием своих природных богатств и быта населяющих её народов, как Петру Симону Палласу.

Нынче Палласа по справедливости называют учёным-энциклопедистом. Судите сами: в своих многочисленных, общим числом не меньше 170, работах Паллас предстаёт перед нами как ботаник, зоолог, палеонтолог, минералог, географ, геолог, топограф, археолог и филолог.

Он описал - скрупулёзно подсчитано - 425 видов птиц, 240 видов рыб, 151 вид млекопитающих, 21 вид гельминтов, а также много прочей фауны и флоры: земноводных, рептилий, насекомых и растений.

Неудивительно, что в честь него названы многие виды животных и растений.

Надпись на надгробном памятнике в Берлине выполнена на латинском языке. Она гласит: «Петер Симон Паллас - берлинский рыцарь, академик Санкт-Петербургский, много в заброшенных землях ради природы вещей изысканий проводивший, покоится в конце концов здесь».

Это был поистине великий человек и путешественник.

Он подал пример неслыханной до него точности в научной обработке собранных материалов.



СКАЖИТЕ, ДОКТОР

Ведущий рубрики - доктор Шавевич

*Не нарушайте моего одиночества, но
и не оставляйте меня одного.*

М. М. Жванецкий



Ушёл Михаил Жванецкий. Как всегда в таких случаях, тихо и неожиданно для окружающих. Его не стало, а по русскоязычному миру пришла в движение ожидаемая волна траурных речей заплаканных известных лиц, президентских и не только соболезнований, воспоминаний под водку «Мой Жванецкий» и сочинений малознакомых людей на вольную тему: «Как я вырос на его произведениях». И тут же, а как без этого, сообщения жёлтой прессы о том, какой непростой в общении он был человек, а при близком знакомстве скорее скучный и невесёлый; о его внебрачных детях, которых он не только не воспитывал, но и не всегда признавал... и прочие атрибуты узнаваемости. В общем, всё по сценарию «Жизнь выдающихся людей» - до и после.

Я лично не вырос на Жванецком. Скорее, с ним рядом. Или на его фоне. Для формирования личности у меня в своё время были другие авторы: Чехов, Булгаков, Дюма, Купер. Они остались ориентирами и в зрелые годы. Но Михаил Михайлович всё равно оставил след в каждом из нас; его гениальность, поражавшая нас долгие годы, не могла не затронуть. На то он и гений. Причём, он был одним из последних гениев той бесследно уходящей вместе с ними эпохи.

Я слушал и читал сообщения о его кончине и вдруг задумался. Является ли непростой характер обязательным атрибутом таланта? Как сочетается публичность с одиночеством? И где они, новые жванецкие? Где вообще новый «золотой (или на крайний случай серебряный) век» русской литературы? Какие экологические изменения произошли с природой, что она перестала рождать современные «болдинские осени»? Неужели интернет с его «кратким содержанием» и свободные экономические отношения с преобладанием финансовой заинтересованности - плохие удобрения для талантливых всходов в литературе? Или реалии нашего мирового устройства позволяют стимулировать только политически ангажированных критически-настроенных «писателей», поощряя их нобелевскими и другими премиями? Где они, почему не рождаются новые Есенины и Куприны, Сервантесы и Экзюпери, Шолоховы и Паустовские, Стругацкие и Севелы? Вот и я не знаю.

В том, что Жванецкий был гениальным человеком, нет сомнений. Только особенным, Б-гом отмеченным людям, удаётся из набора десятка обычных букв складывать такие новые слова и образовывать из них такие удивительные предложения, что, слушая их, хочется умереть от смеха, грусти и счастья, причём от всего одновременно. А потом непременно поделиться

его мудростью с близким другом или дочерью.

Вы читали Жванецкого? Да? А я вот пятитомник осилил с трудом. В книге, когда читаешь, нет его знакомого лица, грустных глаз, еврейской интонации и пауз на выдохе. А значит, надо вчитываться, додумывать, фантазировать, осмысливать, примерять на себя. И произведение становится уже не таким смешным. Скорее, грустным и мудрым. И хочется сказать многозначительное «Да-а-а»... Отложить книгу в сторону и задуматься о вечности бытия. Задуматься, например, о том, почему у гениальных людей так часто случаются внебрачные дети. Как женщины, а у них на гениев особая обострённая чувствительность, определяют талант? Откуда берётся это притяжение и неконтролируемое желание родить от толстого, лысого, немолодого гения с разными грустно-смотрящими глазами? Как они, женщины, понимают, что истинная мужская красота находится именно под этой самой вспотевшей от напряжения ума лысиной? Но они чувствуют, знают и, несмотря ни на какие препятствия, беременеют, чтобы потом не сильно обременять отца ребёнка своим присутствием. Чтобы не мешать ему осчастлививать человечество рядом с другими женщинами. Правда, некоторые из них остаются при гениях надолго, единицы - навсегда. Потому что оба понимают: каждому гению необходима своя женщина. И муза, чтобы вдохновляла в серое безрадостное утро; и тыл, прикрывающий от каждодневных проблем бытия; и накормить чем найдут; и одеть, во что придётся; и переписать начисто «накаряканное»; и поддержать, чтобы не ныл от неудовлетворённости собою и написанным. Например, как Софья Андреевна Берс у Толстого, Ольга Книппер у Чехова или Елена Сергеевна Нюрнберг-Шиловская у Булгакова. Без них их гениальные мужья, конечно же, всё равно стали бы великими. Но уже иными, может, не такими добрыми и счастливыми. И писали бы, уверен, по-другому.

Я смотрел на фотографию Жванецкого с чёрной траурной лентой, на его уставшее лицо и думал, как всё-таки добрые старики все похожи друг на друга. Именно добрые. Я могу посмотреть на совсем уже пожилого мужчину и предположить, куда ему будет скоро суждено: в рай или... не туда, в другое место. Все добрые старики на одно лицо. Наверное, это хорошо. У женщин не так, они все разные. И хорошие, и очень хорошие, и другие. Им ведь и Там надо будет себя показывать с привлекательной стороны, чтобы находиться поближе к гению, с которыми и Там будет не скучно, которым они и Там будут нужны.

В конце жизни даже самый талантливый человек устаёт быть гением. Слава, узнаваемость, материальные блага, желания и вообще вся эта мирская суeta начинают бесконечно утомлять. Хочется покоя и тишины, одиночества и безмолвия, забвения и благодности. Надеюсь, Миша Жванецкий их получил...

Будьте здоровы и счастливы!

Мужчины - пишите гениальные стихи, женщины - восхищайтесь этим и рожайте детей.

Все - читайте хорошие книги.

И не болейте сильно всякими вирусами!

Ваш доктор Шавевич

P.S. «По многочисленным пожеланиям трудящихся» считаю возможным высказаться по поводу пандемии коронавируса.

Я по-прежнему думаю, что это серьёзно и надолго. Слишком уж статистика настораживающая. И я не верю в мировой заговор фарминдустрии, масонов и мирового правительства. Надеюсь, что скоро появится прививка, которая скорее всего будет не панацеей, а хорошей защитой для определённых групп населения: пожилых людей, учителей, медработников, полицейских - тех, кто сталкивается профессионально с большим числом народа.

Думаю, коронавирус, как и вирусы гриппа, будет постоянно мутировать, и на него каждый раз нужна будет новая прививка. К тому времени фарминдустрия наладит производство, и проблем с обновлёнными прививками, как и в случае гриппа, не будет.

Ситуация станет наподобие заболевания гриппом: для определённых групп населения - опасно, для большинства - нет.

Но пока я «танцую» как все. Как предписано. И призываю вас. Потому что сопротивляться - бессмысленно, да и небезопасно.

Будьте здоровы, носите правильно маску и берегите себя!

И снова искренне ваш доктор Шаевич



НЕНАВЯЗЧИВАЯ ПСИХОЛОГИЯ

Ведущая рубрики - Людмила Берибес

В социальных сетях сегодня много разного пишут по поводу COVID-19: есть и элементы паники, и фантастические слухи, и угрозы. Редкий пост в Фейсбуке обходится без упоминания коронавируса. Люди пишут о своём представлении об инфекции и раздают сомнительные советы.

В первых рядах испуганных оказываются те, кто не отличает содержание своего внутреннего мира от содержания внешнего, не очень способен к рефлексии (*рефлексия* - это умение человека осознанно направлять внимание вглубь себя, наблюдать своё психическое пространство, сосредотачиваясь на внутреннем содержании) и критике.

Нагнетающие панику так борются со своими страхами, справляются с тревогой, которая довольно высока. Когда они выплёскивают свои переживания в социальные сети, тревоги (у них) становится меньше,

и они могут как-то справляться с ежедневными обязанностями.

Получается, что люди, которые нагнетают вокруг себя тревогу, занимаются за счёт других психотерапией.

Посмотрев по телевизору сюжет о том, как где-то кто-то заболел коронавирусом, они чувствуют, будто COVID-19 уже стоит у них под дверью и вот-вот проникнет в их лёгкие.

И да, это для них самопсихотерапия - описал своё представление о происходящем - и вроде как отделил от себя, оставил коронавирус в Фейсбуке, Инстаграмме, в других сетях... И им временно становится легче.

У каждого человека есть выбор. Факты говорят, что заболевание серьёзное, вирус действует по-разному на разных людей. Заболеет ли человек при контакте с носителем - зависит от огромного количества факторов, включая иммунитет, который может подрываться стрессом и тревогой. Будьте с этим осторожны!

Когда человек живёт в ожидании коронавируса месяц-два, а он всё не приходит, - это лишний длительный стресс и тревога. Наступает ухудшающий протекание психофизиологических функций дистресс: человек теряет работоспособность, возможность адекватно мыслить. И иммунитет снижается.

Вот и получается, что даже если коронавирусом вы не заболеете, может появиться или усилиться депрессивный компонент - будет болеть голова, возникнет бессонница... В общем, заботиться о своей психике надо так же, как и о теле.

Находящийся в тревоге человек хуже соображает, меняется формула крови, поскольку выделяются гормоны стресса - отсюда неправильная оценка степени опасности.

Две проблемы у людей всегда: они тревожатся тогда, когда этого не стоит делать, и, наоборот, остаются беспечными в ситуациях, когда надо принимать меры.

В любом случае, будет много тех, которые с температурой 37 градусов побегут к врачу, создав в поликлиниках напряжение и способствуя распространению вируса.

А с другой стороны, будут и адекватные люди. Именно их я бы и советовала держаться.

И ещё. Помните, что помимо коронавируса, в мире остаётся много важных вещей и тем: любовь, дружба, дети, деньги, бизнес, политика. Это всё так же актуально - с коронавирусом или без него.

Заряжайтесь энергией, вспоминайте об отложенных делах, не паникуйте. Старайтесь помнить, что эпидемия закончится, и вы вернётесь к привычной жизни.

Делайте весёлые фотографии, чаще общайтесь по телефону и видеосвязи с друзьями и близкими, делитесь положительными эмоциями.

Для радости не обязательно ехать в другие страны и совершать дорогие покупки.

В любой чрезвычайной ситуации необходимо оставаться людьми: проявите ваши лучшие качества в помощи и поддержке тех, кто в этом нуждается.

Наконец, честно ответьте себе на вопросы: что будет с вами, если вы вдруг заболеете. Подумайте, кто о вас в таком случае позаботится. **Здоровья вам!**

Людмила Берибес



«Дорога учит терпению», -
так мудро сказал Бенджамин Дизраэли.

Всем нам не один раз приходилось пользоваться услугами *Deutsche Bahn*. К сожалению, не всегда эти услуги бывают на должном уровне, и очень часто хваленая немецкая пунктуальность оказывается не на высоте.

В течение многих лет *Oberbürgermeisterin* Хемница Барбара Людвиг боролась за то, чтобы город имел прямое сообщение скоростными поездами с Берлином и другими метрополиями. Мы надеемся, что присвоенное Хемницу звание «Европейской культурной столицы 2025» поможет решить эту проблему.

Некоторые из нас ещё помнят очень удобное прямое сообщение с Берлином, которое раньше предлагала частная компания *Vogtlandbahn*.

Что касается сегодняшнего положения дел, то до Берлина можно добраться поездом с пересадкой в Лейпциге или в Эльстерверде (*Elsterwerda*). Сейчас это сообщение тем более актуально, что в связи с ухудшением ситуации с коронавирусом поездки автобусами (*FlixBus* и др.) отменены. Наиболее удобным и спокойным является маршрут через Эльстерверду, где на участке от этой станции до Берлина при поездке скоростным поездом IC можно пользоваться билетом для региональных поездов.

Вы можете доехать им до нового берлинского аэропорта Берлин-Бранденбург или до центрального вокзала. Из Хемница до аэропорта Берлин-Бранденбург время в пути - меньше 3 часов.



Это сообщение удобно и для тех, кто хотел бы добраться до Берлина и обратно группой до 5 человек, используя *Quer-durchs-Land-Ticket*, который действителен в течение всего дня в будни с 9:00 часов, а в выходные и праздничные дни с 00:00 часов. Стоимость билета на сегодняшний день составляет 42 евро на одного человека плюс 6,50 евро на каждого следующего.



Новый аэропорт Берлин-Бранденбург, строительство которого начали в 2006-м, должен был открыться ещё в ноябре 2011-го. С тех пор дату его запуска переносили пять раз. И наконец-то 31 октября 2020г. это событие

состоялось! В связи со строительством нового аэропорта 8 ноября 2020г. берлинцы попрощались с *Flughafen Tegel*, который многие годы был любим жителями города. Символично то, что первый и последний рейс из этого аэропорта был совершён компанией *Air France* до Парижа.

Что касается аэропорта *Schönefeld*, то он остался составной частью нового аэропорта и теперь называется «BER Terminal».

Игорь Шемяков

(Фото из открытых источников Интернета)

ТВОРЧЕСТВО НАШИХ ЧИТАТЕЛЕЙ
Бесполезные вещи согревают больше всего!
Эрих Мария Ремарк.
«Возлюби ближнего своего»

Пандемия. Чем заняться? Ведь нельзя теперь, как раньше, вести активный образ жизни, встречаться в компаниях. Появилось много свободного времени. Что делать? Я - читаю.

Говорят, читая книгу в разном возрасте, всякий раз открываешь её заново. Порылась в своей библиотеке. Нашла давнишнего Ремарка - «Возлюби ближнего своего». Начала читать, и сразу стало очень интересно. Какие меткие у него выражения! Ими можно запросто оперировать и сегодня. В наше время эти афоризмы не только актуальны, но и очень остроумны. И я уже пользуюсь ими, веселя окружающих.

Читая раньше эту книгу, я следила только за сюжетом, не замечая **всей** полноты мастерства автора.

Очень захотелось сравнить русский перевод с оригиналом. Перешерстила библиотеку мужа на немецком языке, но нашла там только «Три товарища», «На западном фронте без перемен» и «Триумфальную арку». Не успокоившись, побежала в книжный магазин «Thalia».

Молоденькая продавщица, нажав на компьютере одну лишь кнопку, быстро ответила мне:

- У нас нет. Можем для Вас заказать. Будете?

Я, конечно, сразу согласилась и поинтересовалась, когда смогу забрать книгу.

- Завтра, - последовал спокойный ответ.

Не веря всё же такой оперативности, я отправилась в «Thalia» два дня спустя. На втором этаже магазина находится спецкасса для заказанных книг. Удивило, что все три длинные полки за спиной кассирши были полностью забиты заказанными книгами.

Полученный мной экземпляр намного проигрывал русскому изданию по качеству бумаги. Книга была вдвое толще моей, так как все главы в ней начинались с новой страницы, независимо, в каком объёме была заполнена предыдущая. И самое удручающее - мягкий переплёт. А вы знаете, какая судьба ожидает толстую книгу в таком переплёте? Она рассыпается на части.

Но все эти мелочи я сразу забыла, предвкушая, как буду дома находить и сравнивать полюбившиеся афоризмы в двух языках.

Я вышла из магазина. Светило солнце, необычно тёплое для ноября. Решила пройтись. В витрине увидела керамическую фигурку девочки в осеннем цветном одеянии с лукошком, полным грибов. Зашла, купила.

Придя домой, поставила покупку на подоконник между горшками с цветами. А они как будто давно ждали новую соседку: на удивление совпало всё - и цвет, и высота. Сразу вспомнились слова главных героев из только что прочитанной книги Ремарка: «Бесполезные вещи дают, между прочим, больше всего тепла!» («*Unnütze Dinge geben übrigens die meiste Wärme!*»).

И хотя в романе имелись в виду фиалки и кольцо, купленные для любимой женщины в голодное время, поверьте, и сегодня такие мелочи согревают душу.

Особенно тогда, когда уже нет рядом человека, который это тепло тебе всю жизнь дарил.

Спасибо, Эрих Мария, за хороший день!

G.F.

*Как раз самое время попрощаться с уходящей осенью.
И в нашей сегодняшней «творческой» рубрике - **Амалия Клинк** с «осенним настроением» в прозе и стихах, некоторые она сама перевела на немецкий язык.*



Я долго не печаталась, всё не доходили руки. А вот сегодня я вам дарю мое новое стихотворение. Опубликовала его сначала в «Одноклассниках». Многим оно понравилось.

Как-то мне написали: «Я влюбился снова в осень, прочитав ваш стих». Я очень рада. Вот что я ответила: «Я рада, что смогла тебя так воодушевить, ведь осень - это прощание с чудесной порой, наполненной красками и солнцем, которое светит нам по часам. И оно такое нежное, желанное, хочется каждый лучик оставить в своей душе, сохранить и греться, когда солнце будет за облаками. А листья падают, красивые, и будто их грусть передаётся мне. Но они ещё станцуют свой последний вальс с ветром, прощаясь с деревом, на котором росли, и с жизнью.

Всё это печально, но эта печаль награждается зрелищем красок, танцами листьев, лёгким, но трезвящим ветерком. А потом - дождичек славный, затем дождище, а ты сидишь у окна и греешься теми солнечными лучами, которые тебе были подарены Бабьим летом. Это ли не радость жизни? И вот такое Богатство - всё тебе, и бесплатно. Любишься и наслаждайся жизнью, она твоя, и только ты ответственен за своё настроение. И за погоду в душе!»

Осень

*В такую вот прекрасную погоду
Как хочется встряхнуть мне сединой.
И отступают в прошлое невзгоды,
Ведь осень так красива, Боже мой!*

*Ветерок пронизывает счастьем,
Листья пляшут на ветру времён,
И кружат, кружат, чаруя страстью,
Красками любви, как в унисон.*

*Я люблю тебя всем сердцем, осень,
Радости приносишь в каждый дом,
А душа поёт и солнца просит,
С листьями танцует вальс Бостон.*

*Все поэты красоту твою ценили,
И сегодня я открою дверь,
Чтобы осень поздним солнцем опалила
И оставила тепло в душе моей.*

*И каждый миг, подаренный судьбою
Осеннею чудесною порой,
Я буду чтить и помнить всей душою,
Как амулет носить всегда с собой.*

Herbst

*Bei einem wunderschönen Wetter
Bekomme ich Flügel und möchte fliegen,
Weil die Farbpalette der Blätter
Mich so angenehm herrlich beflügelt.*

*Die Sorgen treten im Nu zurück,
Der Herbst ist so schön, mein Gott!
Die Brise durchdringt mich, wie wahres Glück,
Blätter tanzen im Winde flott.*

*Und sie kreisen, bezaubernd vor Leidenschaft,
Mit Farben der Liebe im Einklang.
Das Wetter ist herbstlich und wechselhaft,
Es findet zur Seele Zugang.*

*Ich mag dich von ganzem Herzen, mein Herbst,
Du bringst Freude ins Haus,
Die Wälder und Wiesen hervorragend färbst,
Da geht man sehr gerne hinaus.*

*Die Seele singt und schwärmt für Sonne,
Und tanzt einen Walzer Boston.
Viele Dichter schätzten deine Wonne,
Und träumten im Winter davon.*

*Und heute öffne ich meine Tür,
Um hinein den Herbst zu locken,
Dass die Wärme dieser Tage
In der Seele Tränen trocknet.*

*Jeden Moment des bezaubernden Herbstes
Werde ich im Herzen schätzen,
Und als treues Amulett
Kann ihn nichts bestimmt ersetzen.*

28.10.2020

*В эту пору играют свадьбы.
Будто снова вернулось лето.
И кружит листок, мне его догнать бы...
И упасть мне в листья золотого пледа.*

*В голубую небель улететь пером,
С высоты взглянуть на лесов убранство,
И увидеть нас где-то там вдвоём,
И на миг забыть бытия пространство.*

*Эта осень - клад торжества эмоций.
Твой случайный взгляд, он упал мне в очи.*

08.11.14

*Осень красками нежными листья украсила.
Клён под окнами так торжественно чист.
Красками осени жизнь взбудоражила,
И кружит, и летит нежно с дерева лист.*

*Ещё теплом своим ласкает солнце,
Последними лучами восхищаюсь,
Его лучи я запущу в оконце,
И в ладони соберу, прощаясь.*

*А потом завоюет сильный ветер,
И заплачет осень проливным дождём,
Для уюта я зажгу под вечер свечи
И согреюсь у камина вечером.*

11.2017

Амалия Клинк



**Дорогие
ребятишки и взрослые!**

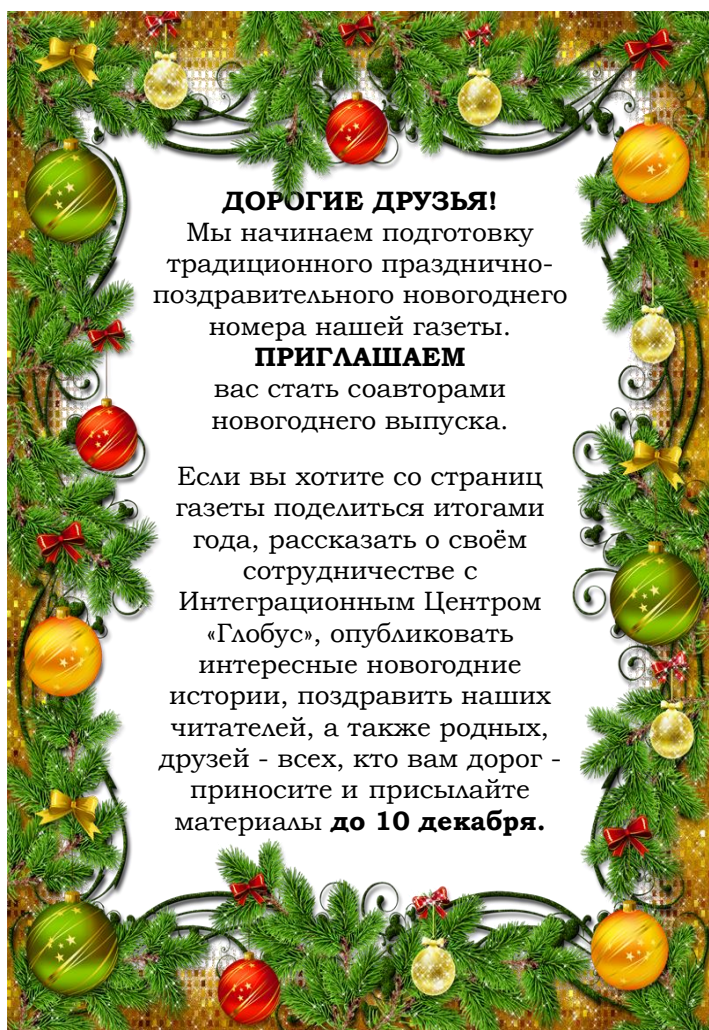
Каждый год в нашем
«Глобусе» проводятся
новогодние праздники для детей.

К сожалению, «Корона» внесла
в этом году свои коррективы,
и все массовые мероприятия
запрещены.

Но мы про вас не забыли и
готовимся записать

**видеопоздравление
от Деда Мороза и
весёлых сказочных героев!**

В следующем номере
будет опубликована
ссылка
на это видео.



ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

Мы начинаем подготовку
традиционного празднично-
поздравительного новогоднего
номера нашей газеты.

ПРИГЛАШАЕМ

вас стать соавторами
новогоднего выпуска.

Если вы хотите со страниц
газеты поделиться итогами
года, рассказать о своём
сотрудничестве с
Интеграционным Центром
«Глобус», опубликовать
интересные новогодние
истории, поздравить наших
читателей, а также родных,
друзей - всех, кто вам дорог -
приносите и присылайте
материалы **до 10 декабря.**



Praxis
Геннадий Шаевич
врач
акушер-гинеколог

**Особая
специализация:**
- *УЗИ груди*
- *УЗИ беременных*
- *Амбулаторные операции*

Carolastrasse 1, 09111 Chemnitz
Tel.: 0371-6751781
Fax: 0371-6751779



**ИНТЕГРАЦИОННЫЙ ЦЕНТР «ГЛОБУС»
ПРИГЛАШАЕТ**

по вторникам с 13:00

**Курсы немецкого языка
для старшего поколения.**

Занятия проводит **Клаус Гёрнер**

**В СВЯЗИ С КАРАНТИННЫМИ
ОГРАНИЧЕНИЯМИ ЗАНЯТИЯ В ДЕКАБРЕ
ПРОВОДИТЬСЯ НЕ БУДУТ!**

**ИНТЕГРАЦИОННЫЙ ЦЕНТР «ГЛОБУС»
КЛУБ «ДИАЛОГ»
ПРИГЛАШАЮТ**

Посмотреть **видеосеминар:**



**«История развития культурных и
научных связей между Россией и
Германией».**

Часть 5
по ссылке:

<https://youtu.be/jhEGq7y-j-8>

**Издатель:
ИНТЕГРАЦИОННЫЙ
ЦЕНТР «ГЛОБУС»**



Редакционная коллегия:

**Светлана Бараненко, Людмила Берибес,
Галина Шаат-Шнайдер**

**Адрес: Theodor-Körner-Platz 13,
09130 Chemnitz**

Телефон: 0371-2400596, 0176-42958627

E-Mail: i-z.globus@web.de

Web: www.globus-chemnitz.de

Редакция не несёт ответственности за
содержание статей и не всегда разделяет
мнение авторов.